

N. 82 — 1670

28 OKTOBER 1982. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de procedure tot het bekomen van een vergunning voor het ingebruiknemen en exploiteren van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten gevestigd in het Duitse taalgebied

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 60 van 22 juli 1982, inzonderheid op artikel 21bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1981 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de gemeenschapsaangelegenheden van het Duitse taalgebied;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat ingevolge artikel 21bis, § 1, van de wet op de ziekenhuizen geen ziekenhuisdiensten mogen worden ingebruik genomen zonder vergunning tot ingebruikname;

Overwegende dat, met het oog op de rechtszekerheid, het dringend geboden is om de inrichtende machten van de ziekenhuizen in kennis te stellen van de procedure die terzake moet worden gevolgd;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, in uitvoering van artikel 21bis van de wet op de ziekenhuizen, de procedure tot het bekomen van een vergunning voor het ingebruiknemen en exploiteren van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten gevestigd in het Duitse taalgebied.

**Art. 2.** Om de in artikel 1 bedoelde vergunning te bekomen dient een aanvraag, volgens het model in bijlage, te worden ingediend bij de Minister die bevoegd is voor de hierboven vermelde instellingen krachtens littera 2°, b, van artikel 1, van het koninklijk besluit van 24 december 1981 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de gemeenschapsaangelegenheden van het Duitse taalgebied.

F. 82 — 1670

28 OCTOBRE 1982. — Arrêté royal fixant la procédure pour l'obtention d'une autorisation de mise en service et d'exploitation d'un hôpital ou service hospitalier établi dans la région de langue allemande

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par l'arrêté royal n° 60 du 22 juillet 1982, notamment l'article 21bis;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1981 fixant les compétences ministérielles pour les affaires communautaires de la région de langue allemande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, suite à l'article 21bis, § 1er de la loi sur les hôpitaux, il est interdit de mettre en exploitation des services hospitaliers sans permis d'ouverture;

Considérant que, en vue de la sécurité juridique, il s'impose d'urgence d'informer les pouvoirs organisateurs de la procédure à suivre en la matière;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 21bis de la loi sur les hôpitaux, la procédure pour l'obtention d'une autorisation de mise en service et d'exploitation des hôpitaux ou services hospitaliers établis dans la région de langue allemande.

**Art. 2.** L'obtention de l'autorisation visée à l'article 1er, est subordonnée à l'introduction, selon le modèle figurant en annexe, d'une demande auprès du Ministre compétent pour les établissements précités en vertu du littéra 2°, b, de l'article 1er de l'arrêté royal du 24 décembre 1981 fixant les compétences ministérielles pour les affaires communautaires de la région de langue allemande.

Art. 3. § 1. De in artikel 1 bedoelde vergunningsaanvraag dient de volgende gegevens te omvatten :

- a) het op 1 juli 1982 bestaande aantal erkende bedden per ziekenhuisdienst;
- b) het aantal bedden per ziekenhuisdienst dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;
- c) het aantal bestaande bedden per dienst dat men gebeurlijk wenst te desaffecteren of te sluiten;
- d) het aantal bedden per dienst waarover het ziekenhuis in de toekomst zou beschikken;
- e) het verschil tussen de sub a) en sub d) bedoelde gegevens.

§ 2. Indien het ingebruiknemen en exploiteren van de nieuwe bedden, een verhoging zou betekenen van het op 1 juli 1982 bestaande aantal erkende bedden dient de inrichtende macht bij de vergunningsaanvraag het bewijs te leveren dat de ingebruikname van de betrokken bedden gepaard gaat met een vermindering van minstens een gelijk aantal bedden in een ander ziekenhuis. In voorkomend geval dient bij de vergunningsaanvraag een schriftelijke, gedagtekende en ondertekende verklaring te worden gevoegd van de inrichtende macht van het ziekenhuis waar het aantal bedden zal worden verminderd met opgave van :

- a) het aantal bestaande en erkende bedden per ziekenhuisdienst;
- b) het aantal en het type van bedden dat zal worden afgeschaft;
- c) de datum waarop de vermindering van het aantal bedden effectief zal gebeuren.

Indien het in het eerste lid bedoelde bewijs niet kan worden geleverd dienen de motieven voor de ingebruikneming te worden opgegeven evenals de redenen waarom er elders niet ten minste een gelijk aantal bedden kan worden verminderd.

Art. 4. § 1. De Minister kan omtrent de vergunningsaanvraag het advies inwinnen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling programmatie.

§ 2. De beslissing nopens de toekenning van de vergunning wordt uiterlijk binnen de drie maanden nadat de aanvraag werd ingediend aan de aanvrager betekend.

Art. 5. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege  
De Eerste Minister,

W. MARTENS

Art. 3. § 1er. La demande d'autorisation visée à l'article 1er doit inclure les renseignements suivants :

- a) par service hospitalier, le nombre de lits existants et agréés au 1er juillet 1982;
- b) par service hospitalier, le nombre de lits que l'on souhaite mettre en service ainsi que la date de mise en service;
- c) par service, le nombre de lits que l'on souhaite éventuellement désaffecter ou fermer;
- d) par service, le nombre de lits dont l'hôpital disposerait à l'avenir;
- e) la différence entre les chiffres cités en a) et en d).

§ 2. Si la mise en service et l'exploitation des nouveaux lits entraînent un accroissement du nombre de lits agréés existant au 1er juillet 1982, le pouvoir organisateur de l'hôpital doit, lors sa demande d'autorisation, apporter la preuve que leur mise en service s'accompagne d'une diminution d'un nombre de lits au moins égal dans un autre hôpital. La demande d'autorisation doit, le cas échéant, être accompagnée d'une déclaration écrite, dûment datée et signée, du pouvoir organisateur de l'hôpital où le nombre de lits sera réduit. Cette déclaration doit mentionner :

- a) par service hospitalier, le nombre de lits existants et agréés;
- b) le nombre et le type de lits qui seront supprimés;
- c) la date à laquelle le nombre de lits sera effectivement réduit.

S'il n'est pas possible de fournir la preuve visée à l'alinéa 1er, il y aura lieu de donner les motifs de la mise en service ainsi que les raisons pour lesquelles il n'est pas possible de supprimer ailleurs au moins un nombre égal de lits.

Art. 4. § 1er. Le Ministre peut, en ce qui concerne la demande d'autorisation, recueillir l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, section de programmation.

§ 2. La décision relative à l'octroi de l'autorisation est signifiée au demandeur au plus tard dans les trois mois de l'introduction de sa demande.

Art. 5. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

## Bijlage

Model van aanvraagformulier tot het bekomen van een vergunning voor het ingebruiknemen en exploiteren van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten gevestigd in het Duitse taalgebied.

Over te maken aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, Bestuur der Verzorgingsinstellingen, Dienst programmatie, Vesaliusgebouw, Oratoriënberg 20, 1010 Brussel.

## I. Inrichting :

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n) van de inrichting :

Telefoonnummer :

## II. Beschrijving van de inrichting :

Aard van de diensten (Kenletter)	A Aantal op 1 juli 1982 bestaande en erkende bedden	B Aantal nieuwe bedden dat men in gebruik wenst te nemen	C Aantal bestaande bedden dat men gebeurlijk wenst te desinfecteren of te sluiten	D Globaal aantal bedden waarover men in de toekomst wenst te beschikken	E Verskil in + of in — tussen de aantallen opgegeven onder kolom A en D
Dienst A					
B					
C					
enz.					
TOTAAL					

III. Ziekenhuizen waar het aantal bedden wordt uitgebreid t.a.v. het aantal op 1 juli 1982 bestaande en erkende bedden (1).

1. Ter compensatie van de uitbreiding wordt ten minste een gelijk aantal bedden elders afgeschaffd.

In voorkomend geval wordt in bijlage van de aanvraag de verklaring gevoegd waarvan sprake in artikel 3, § 2, van dit besluit.

2. De uitbreiding wordt niet gecompenseerd met de afschaffing van ten minste een gelijk aantal bedden in een ander ziekenhuis.

De motieven hiervoor zijn de volgende :

a)

b)

c)

enz.

Datum.

Handtekening en hoedanigheid.

(1) Deze rubriek dient enkel te worden ingevuld voor de ziekenhuizen waar het totaal aantal bedden wordt uitgebreid.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 oktober 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

W. MARTENS

## Annexe

Modèle de formulaire de demande pour l'obtention d'une autorisation de mise en service et d'exploitation des hôpitaux ou services hospitaliers établis dans la région de langue allemande.

A transmettre au Ministère de la Santé publique et de la Famille, Administration des établissements de soins, Service de la programmation, Quartier Vésale, Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Bruxelles.

## I. Etablissement :

Nom :

Adresse :

Responsable(s) de l'Etablissement :

Numéro de téléphone :

## II. Description de l'établissement :

Type de service (Index)	A Nombre de lits agréés et existants au 1er juillet 1982	B Nombre de nouveaux lits que l'on souhaite mettre en service	C Nombre de lits existants que l'on souhaite désaffecter ou fermer	D Nombre global de lits dont on souhaite disposer à l'avenir	E Différence en + ou en — entre les nombres cités en A et D
Service A					
B					
C					
etc.					
<b>TOTAL</b>					

## III. Hôpitaux où le nombre de lits est accru par rapport au nombre de lits existants et agréés au 1er juillet 1982 (1),

1. Un nombre au moins égal de lits est supprimé ailleurs afin de compenser cette extension.

Le cas échéant, la déclaration prévue à l'article 3, § 2, du présent arrêté est jointe à la demande.

2. L'extension n'est pas compensée par la suppression d'un nombre au moins égal de lits dans un autre hôpital.

Les motifs en sont les suivants :

a)

b)

c)

etc.

Date.

Signature et fonction.

(1) Cette rubrique ne doit être complétée que pour les hôpitaux connaissant un accroissement du nombre total de lits.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 octobre 1982.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

**W. MARTENS**

## GLEICHLAUTENDE ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM FÜR VOLKSGESUNDHEIT UND FAMILIE .

**28. OKTOBER 1982.** — Königlicher Erlass zwecks Festlegung des Verfahrens zur Erlangung einer Genehmigung zur Inbetriebnahme und Betreibung von Krankenhäusern oder Krankenhausstationen, die im Gebiet deutscher Sprache gelegen sind

BAUDOIN, König der Belgier,

Allen, Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unseren Gruss,

Aufgrund von Artikel 67 des Grundgesetzes;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. Dezember 1963 über die Krankenhäuser, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 60 vom 22. Juli 1962, insbesondere des Artikels 21bis;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1981 zur Festlegung der ministeriellen Zuständigkeiten für die Gemeinschaftsangelegenheiten des Gebietes deutscher Sprache;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es infolge von Artikel 21bis, § 1 des Gesetzes über die Krankenhäuser verboten ist, Krankenhausstationen ohne Eröffnungserlaubnis in Betrieb zu nehmen;

In der Erwägung, dass es im Hinblick auf die Rechtssicherheit unbedingt nötig ist, die Träger so schnell wie möglich über das Verfahren zu informieren, das in dieser Angelegenheit angewandt werden muss;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers,

Haben Wir beschlossen und beschliessen Wir :

**Artikel 1.** In Anwendung von Artikel 21bis des Gesetzes über die Krankenhäuser regelt vorliegender Erlass das Verfahren zur Erlangung einer Genehmigung zur Inbetriebnahme und Betreibung von Krankenhäusern oder Krankenhausstationen, die im Gebiet deutscher Sprache gelegen sind.

**Art. 2.** Um die in Artikel 1 erwähnte Genehmigung zu erlangen, muss ein dem beiliegenden Muster entsprechender Antrag bei dem Minister eingereicht werden, der aufgrund von Litera 2, b des Artikels 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1981 zur Festlegung der ministeriellen Zuständigkeiten für die Gemeinschaftsangelegenheiten des Gebietes deutscher Sprache für die vorerwähnten Einrichtungen zuständig ist.

**Art. 3. § 1.** Der in Artikel 1 erwähnte Genehmigungsantrag muss folgende Auskünfte enthalten :

a) für jede Krankenhausstation die Anzahl der am 1. Juli 1962 vorerwähnten Einrichtungen zuständig ist.

b) für jede Krankenhausstation die Anzahl der Betten, die man einführen möchte, sowie das Datum, ab dem sie eingeführt werden sollen;

c) für jede Station die Anzahl der Betten, die man eventuell nicht mehr benutzen oder die man schliessen möchte;

d) für jede Station die Anzahl der Betten, über die das Krankenhaus in Zukunft verfügen würde;

e) die Differenz zwischen den unter a und d angegebenen Zahlen.

§ 2. Wenn die Einführung und die Benutzung von neuen Betten zu einer Erhöhung der Anzahl der am 1. Juli 1962 vorhandenen und anerkannten Betten führt, muss der Träger des Krankenhauses anlässlich seines Genehmigungsantrags den Beweis erbringen, dass die Einführung dieser Betten mit einer Verringerung um mindestens ebensoviel Betten in einem anderen Krankenhaus verbunden ist.

In diesem Fall muss der Genehmigungsantrag von einer ordnungsgemäss datierten und unterzeichneten schriftlichen Erklärung des Trägers des Krankenhauses, in dem die Anzahl der Betten verringert wird, begleitet sein. Diese Erklärung muss folgendes angeben :

a) für jede Krankenhausstation die Anzahl der vorhandenen und anerkannten Betten;

b) die Anzahl und die Art der Betten, die abgeschafft werden;

c) den Tag, an dem die Anzahl der Betten tatsächlich verringert wird.

Wenn der in Absatz 1 erwähnte Beweis nicht erbracht werden kann, müssen die Gründe für die Einführung sowie die Gründe, aus denen es nicht möglich ist, anderswo mindestens eine gleiche Anzahl Betten abzuschaffen, angegeben werden.

**Art. 4. § 1.** Der Minister kann, was den Genehmigungsantrag betrifft, das Gutachten des Nationalen Rates der Krankenanstalten Planungsabteilung einholen.

§ 2. Der Beschluss bezüglich der Genehmigungserteilung wird dem Antragsteller spätestens innerhalb der drei Monate ab dem Tag der Einreichung des Antrags mitgeteilt.

**Art. 5.** Unser Premierminister ist mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, am 28. Oktober 1982.

BAUDOIN

Im Namen des Königs :

Der Premierminister,

W. MARTENS

Anlage

Muster des Formulars für den Antrag auf Erlangung einer Genehmigung zur Inbetriebnahme und Betreibung von Krankenhäusern oder Krankenhausstationen, die im Gebiet deutscher Sprache gelegen sind.

Einzusenden an :

das Ministerium für Volksgesundheit und Familie, Verwaltung der Krankenanstalten, Planungsdienststelle, Quartier Vésale, Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Brüssel.

I. Anstalt : Name :

Anschrift :

Verantwortliche (r) der Anstalt :

Telefonnummer :

II. Beschreibung der Anstalt :

Art der Station (Index)	A Anzahl der am 1. Juli 1982 anerkannten und vorhandenen Betten	B Anzahl der Betten, die man einführen möchte	C Anzahl der vorhandenen Betten, die man nicht benutzen oder die man schliessen möchte	D Gesamtzahl der Betten, über die man in Zukunft verfügen möchte	E Differenz in + oder - zwischen den unter A und D angegebenen Zahlen
Dienst A					
B					
C					
etc					
<b>GESAMTZAHL</b>					

III. Krankenhäuser, in denen die Anzahl der Betten im Vergleich zur Anzahl der am 1. Juli 1982 vorhandenen und anerkannten Betten steigt (1).

1. Anderswo wird eine mindestens gleich hohe Anzahl Betten abgeschafft, um die Erweiterung auszugleichen. In diesem Fall wird die in Artikel 3, § 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Erklärung dem Antrag beigelegt.

2. Diese Erweiterung wird nicht durch die Abschaffung einer mindestens gleich hohen Anzahl Betten in einem anderen Krankenhaus ausgeglichen.

Die Gründe dafür sind folgende :

- a)
- b)
- c)
- etc.

Datum

Unterschrift + Eigenschaft.

(1) Dieser Teil braucht nur von den Krankenhäusern ausgefüllt zu werden, in denen die Gesamtzahl der Betten erhöht wird.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 28. Oktober 1982, beigelegt zu werden.

BAUDOUIN

Im Namen des Königs :

Der Premierminister,

W. MARTENS